

un  
païs  
no  
me

AVOSTANIS  
2022



AVOSTANIS 2022  
XXXI edizion

Associazione cultural Colonos APS

**CUL CONTRIBUT DI**



**CUL SOSTEGN DI**



**COLABORAZION DI**

Comun di Lestize

Comun di San Vit dal Tiliment

Comun di Maian

PIC - Proget integrât Culture Friül di Mieç

Associazione Amis dal Hospitâl OdV

Galarie regionâl di Art contemporanie Luigj Spazzapan

**DIREZION ARTISTICHE** Federico Rossi

**TESCJ FURLANS** Gotart Mitri

**CONSULENCE TECNICHE** Andrea Saccomano

**GRAFICHE** Ekostudio (Ud)

**STAMPE** Poligrafiche San Marco (Gu)

Foto di cuviertine: Stefano Pallavisini

# un paìs no me

AVOSTANIS 2022

XXXI edizion

9 di Lui > 28 di Otubar

Agriturisim Ai Colonos

Vilecjasse di Lestize

San Tomàs di Maian

Gardiscje dal Lusing



Sabide ai 9 di Lui, h 21.00

Anteprime Avostanis

# Preludi

*Concert cun*

ALVISE NODALE \_ *ghitare e vòs*

SOFFITTI CALPESTABILI:

MICHAELA SCLISIZZI \_ *ghitare e vòs*

+ LUCA GODINA \_ *ghitare*

ALESSIO VELLISCIG \_ *ghitare e vòs*

Direzion artistiche

GIULIO GHIRARDINI e GIULIO PAGOTTO

Cheste anteprime di Avostanis e je inmaneade di un grup di zovins colaboradôrs dai Colonos cun chê tirâ dentri “la meglio gioventù” dal nestri teritori intun moment di fieste: une ocasion di incuintri social e convivial, compagnâts di buine musiche sunade di zovins artiscj furlans, che le sunaran so redut in lenghe furlane. Alvise Nodale, da la Cjargne, erêt da la cjançon di autôr da la sò tiere, al è calculât une figure centrâl da la gnove sene musicâl dal Friûl. Al fasarà maravee ancjemò une volte Alessio Velliscig cu la sò cualitât tecniche e l’originalitât dai rangjaments, intant che, savoltâts da la turbulence musicâl dal duo acustic Soffitti Calpestabili, no si rivarà a fâ di mancul di saltâ e di balâ. L’apontament al jentre tal percors artistic e culturâl che Avostanis e dedicarà al pinsir e a l’opare di Pier Paolo Pasolini, cun riferiment particular a dal dopli progjet ideât da l’Associazione Colonos su la fonde dal romanç *Il sogno di una cosa*.

Questa anteprima di Avostanis è organizzata da alcuni giovani collaboratori dei Colonos con l’intento di coinvolgere “la meglio gioventù” del nostro territorio in un momento di festa: un’occasione di incontro sociale e conviviale, all’insegna di buona musica eseguita da alcuni giovani artisti friulani, che si esibiranno soprattutto in lingua friulana. Il carnico Alvise Nodale, erede della canzone d’autore della sua terra, è considerato una figura centrale della nuova scena musicale del Friuli. Stupirà ancora una volta Alessio Velliscig, con la sua qualità tecnica e l’originalità degli arrangiamenti, mentre, travolti dalla turbolenza musicale del duo acustico Soffitti Calpestabili, non si potrà far a meno di saltare e ballare. L’appuntamento rientra nel percorso culturale e artistico che Avostanis dedicherà al pensiero e all’opera di Pier Paolo Pasolini, con particolare riferimento al doppio progetto ideato dall’associazione Colonos a partire dal romanzo *Il sogno di una cosa*.



Foto: Aghite Pavan

Sabide ai 6 di Avost, h 21.00

# Jo (no) sai

di Maria Elisabetta Novello

Inaugurazion dal projet site-specific

par cure di ANGELO BERTANI

Brindis Nonino

“...Tu sai benissimo che i tuoi interventi e il tuo linguaggio hanno un po' l'effetto del sole che attraversa la polvere. È un'immagine bella ma si può anche vedere (o capire) poco...”. E tache di chi, da l'ultime interviste che Pasolini al veve lassât al Iin di Novembar dal 1975, la mê riflession su la figure di Pasolini, cun chê di evidenziâ e di meti in vore capacitâts interpretativis e criticichis su la figure dal poete che cetant, masse si veve vût scrit. Tai spazis dai Colonos, cjamâts di storie, il spetadôr al vignarâ clamât a partecipâ mediant di une azion, dome movintsi tra lis instalzions fatis cun elements provisoris propriis dal puest, o cun elements come il polvar e la lûs. Intun mont complicât dulà che dut al ven filtrât e fuscât, e la realtât e simpri plui lontane, il gno tentativo al è chel di tornâ a tirâ fûr il desideri dal viodi. Une esperience di condivisione cu l'opare, dulà che il public si font cul spazi, imagjinantsi no plui e dome tant che spetadôr, ma ancje come atôr, come sogjet “tal achì e cumò”.

*“...Tu sai benissimo che i tuoi interventi e il tuo linguaggio hanno un po' l'effetto del sole che attraversa la polvere. È un'immagine bella ma si può anche vedere (o capire) poco...”.* Parte da qui, dall'ultima intervista che Pasolini rilasciò il 1° novembre 1975, la mia riflessione sulla figura di Pasolini, con l'intento di mettere in luce e attivare capacità interpretative e critiche sulla figura del poeta sul quale tanto, troppo è stato detto. Negli spazi dei Colonos carichi di storia, lo spettatore sarà invitato a partecipare attraverso un gesto, o semplicemente muovendosi attraverso le installazioni realizzate con elementi precari propri del luogo, o elementi come la polvere e la luce. In un mondo complesso dove tutto è filtrato e offuscato, e la realtà sempre più distante, il mio tentativo è quello di far riattivare il desiderio del vedere. Un'esperienza di condivisione con l'opera, dove il pubblico si fonde con lo spazio, immaginandosi non più e solamente come spettatore ma anche come attore, come soggetto “nel qui e ora”.

(Maria Elisabetta Novello)



Maria Elisabetta Novello ai Colonos

Foto: Danilo De Marco

Lunis ai 8 di Avost, h 21.00

# I Turcs tal Friúl

*Proiezion da la version integrâl*

Regjie video di REMIGIO ROMANO  
cu la supervison di ELIO DE CAPITANI

In colaborazion cul Teatro Elfo Puccini

Presentazion di  
FEDERICO ROSSI, ANGELO BATTEL  
e il REGJIST

Video-interviste a ELIO DE CAPITANI

Tal 1944 Pasolini al à vût scrit tal furlan-cjasarsês chest capolavôr teatrâl, restât inedit fintramai al 1976, cuant che al è stât rapresentât pa la prime volte a Vignesie cu la regjie di Rodolfo Castiglione, lis musichis di sene di Luigi Nono e lis scenografis di Luciano Ceschia.

Une repliche straordenarie curade dal regjist Elio de Capitani cu lis musichis di Giovanna Marini e mediant da la produzion da la Bienâl internazionâl di Vignesie, Teatri d'Italie e Teatri Stabil di Triest, e jere stade presentade tal curtil dai Colonos tart tal dopomisdì dai 25 di Avost dal 1996. Dut indentri tal rit da la tragjedi greche e da la sacre rapresentazion, tal suvignî dal soresere i protagoniscj a vevin evocât, contornât di un public su la tiere nude, la memorie da la scorsade turche dal 1499. Di chel memorabil event al è stât fat un video documentari, che ta l'ocasion dai cuarant'agns da la muart di Pasolini al è stât restaurât mediant dal contribût di Rai 5, che lu à trasmetût al prin di Novembar dal 2015.

Nel 1944 Pasolini scrisse in friulano-casarsese questo capolavoro teatrale, rimasto inedito fino al 1976, quando il testo venne rappresentato per la prima volta a Venezia con la regia di Rodolfo Castiglione, le musiche di scena di Luigi Nono e le scenografie di Luciano Ceschia. Una straordinaria replica dell'allestimento curato dal regista Elio de Capitani con le musiche di Giovanna Marini e grazie alla produzione della Biennale internazionale di Venezia, Teatri d'Italia e Teatro stabile di Trieste, venne presentata nell'aia dei Colonos nel tardo pomeriggio del 25 agosto 1996. Immersi nel rito della tragedia greca e della sacra rappresentazione, al sopraggiungere del crepuscolo i protagonisti rievocarono, attornati dal pubblico sulla nuda terra, la memoria dell'incursione turca del 1499. Di quel memorabile evento è stato realizzato un video documentario, che in occasione del quarantennale della morte di Pasolini è stato restaurato grazie al concorso di Rai 5, che lo ha trasmesso il primo novembre 2015.



I turcs tal Friúl Ai Colonos

Foto: Luca A. d'Agostino

Joibe ai 11 di Avost, h 21.00

# La musine dai cjants

di Lino Straulino

*Gnovis cjançons daûr da la tradizion  
furlane plui antighe*

*Conference – concert e presentazion  
dal gnûf libri – CD*

LINO STRAULINO \_ ghitare e vôs

MARISA SCUNTARO \_ vôs

ALVISE NODALE \_ ghitare e vôs

Par cetant timp o vevi scrit cjançons doprant il melodic par talian e il blues par inglès, come ta un manuâl. Ma a un cert pont o vevi capît che nol jere plui acetabil riferîsi dome a modei culturâi di altris culturis par fevelâ di me e dal gno popul. E restave in pîts la cuistion dal furlan, a di: quale ise la musiche da la mê lenghe materne? Cualis notis selzi par scrivi alc che si podedi ricognossi come musiche furlane? Cuntune ricercje lade indevant par cetancj agns o vevi rimarcât che ta lis vilotis tancj elements melodics si ripetevin intune maniere costant, e biel planc mi soi fat une sorte di mape mentâl par che ch'al inten cu lis tecnichis di composizion da la musiche tradizional furlane. E insom, tacant da l'an passât o ai scomençât a scrivi, tignint come riferiment i criteris ch'o vevi gjavât dal me studi sul cjant populâr, dant origine cussì a une stagjon gnove entusiasmant par me, ch'e à dât il risultât in chestis cjançons.

Per tanto tempo avevo composto canzoni utilizzando il melodico in italiano e il blues in inglese, come da manuale. Ma a un certo punto mi sono reso conto che non era accettabile fare ricorso esclusivamente a modelli culturali di altre culture per parlare di me e del mio popolo. Rimaneva in piedi la questione del friulano, ossia: qual è la musica della mia lingua materna? quali note scegliere per scrivere qualcosa che sia riconoscibile come musica friulana? Attraverso una ricerca andata avanti per diversi anni avevo osservato che nelle villotte diversi elementi melodici si ripetevano in maniera costante, e lentamente mi sono costruito una specie di mappa mentale per quanto riguarda le tecniche compositive della musica tradizionale friulana. E finalmente, a partire dallo scorso anno, ho iniziato a comporre, tenendo come riferimento i criteri che avevo ricavato del mio studio sul canto popolare, dando il via così ad una nuova stagione entusiasmante per me, che ha prodotto queste canzoni.

(Lino Straulino)



Lino Straulino

Foto: Danilo De Marco



Joibe ai 18 di Avost, h 21.00

# Metûts in musiche

*Il grup Braul in concert  
al presente l'anteprime dal gnûf CD*

NICOLETTA CATTARUZZA \_ *armoniche*

SONIA ALTINIER \_ *violin*

GABRIELLA DE CESCO \_ *vôs soliste e percussions*

GIACOMO TRAINA \_ *ghitare, bouzouki e vôs*

CLAUDIO MAZZER \_ *percussions, flauts, bouzouki e vôs*

ANDREA GASPARDI \_ *bas eletric*

L'idee di chest progjet musicâl e je nassude daûr di une scriture di bande dal grup dal toc “La farina dal diàul”, gjavade dal libri di Carlo Ginzburg “Il formaggio e i vermi”. Si sin alore domandâts: se di un libri e ven fate la senegjadure di un film, parcè no provâ invectit a tirâ fûr un toc musicâl? Cence fâ difarencis jenfri autoris e autôrs e cence limitâsi a un filon unic, o vin lassât che il câs o lis circostancis nus fassessin incuintrâ scritoris e scritôrs furlans, talians e forescj ch’a vessin publicât libris su la nestre tiere e/o su fats ch’a rivuardin i siei abitants, o che lôr stes a’nt fossin stâts i protagoniscj. I libris a son stâts sielzûts ancje pal atrat dai argomenti tratâts e par la lôr originalitât, chel che po nus à sburtâts a aprofondi i contignûts cun chê di gjavâ un toc musicâl. O vin volût cussî dâ vôs a cualchidune da lis tantis storiis ch’a àn contribuît a dâ dongje la nestre identitât culturâl. Ancje se il Friul al è une tiere “ai confins”, no par chest al è une tiere tai confins.

L'idea di questo progetto musicale è nata in seguito alla scrittura da parte del gruppo del brano “La farina dal diavolo” (La farina del diavolo) tratto dal libro di Carlo Ginzburg “Il formaggio e i vermi”. Ci siamo quindi chiesti: se da un libro viene realizzata la sceneggiatura di un film, perché non provare invece a trarne un brano musicale? Senza preferenze tra autrici o autori e senza volerli limitare ad un unico filone, abbiamo lasciato che il caso o le circostanze ci facessero incontrare scrittrici e scrittori friulani, italiani e stranieri che avessero pubblicato dei libri sulla nostra terra e/o su accadimenti riguardanti i suoi abitanti, o di cui gli stessi fossero stati protagonisti. I libri sono stati scelti anche per il fascino degli argomenti trattati e per la loro originalità, quello che poi ci ha spinti ad approfondirne i contenuti nell'intento di ricavarne un brano musicale. Abbiamo così voluto dare voce ad alcune delle tante storie che hanno contribuito a definire la nostra identità culturale. Anche se il Friuli è una terra “ai margini”, non per questo è una terra marginale.



I Braul

Foto: Andrea Gasparo

Martars ai 23 di Avost, h 21.00

# Provis viertis di culture furlane

*Progjets dal cantîr creatîf dal Friûl*

Ospits

GABRIELLA BUCCO e MATTEO MAZZOLINI /  
PIERO PETRUCCO / GRAZIANO TILATTI / FABIEN  
MARQUES e MARTA TASSO / MARIS SEBASTIAN  
CROATTO, HAMZA e GIULIO GHIRARDINI /  
FABIANO FANTINI, CLAUDIO MORETTI e ELVIO  
SCRUZZI e MARTINA DELPICCOLO

Presentazion di

FEDERICO ROSSI e GIULIO PAGOTTO

Serade-mosaic dedicate a progjets ineditis e originâi, in gjestazion tal cantîr di creativitât e inovazion che mediant di chest il Friûl al cjale al doman. Il Laboratori pal gnûf Bauhaus european, ch'al promôf esperiencis-pilote fondadis su estetiche, sostignibilitât e condivision, al varà ancje lidris locâls. Un artist francês al à ideât il projet partecipât Trent'anni senza Moretti, ch'al deventarà ancje un event espositif. Une tesi di lauree in cinematografie e proponarà un docu-film cun protagonist un zovin marochin, clandestin dal nestri teritori. Une impuarante aziende furlane, ch'e opere sul marcjât internazionâl, si sta proietant tal avignî come societât benefit indotade di une mission sociâl. Al cjaparà vite un laboratori dulà che vecjos artigjans a passaran a lis gnovis gjenerazions il savê e l'inzen dal savê fâ a man. Dopo cuarante agns di ativitât, il plui populâr grup teatral furlan al bute fûr un spettacul gnûf, ch'al vignarà disvelât al public dai Colonos.

Serata-mosaico dedicata a progetti inediti e originali, in gestazione nel cantiere di creatività e innovazione grazie al quale il Friuli guarda al domani. Il Laboratorio per il nuovo Bauhaus europeo, che promuove esperienze-pilota fondate su estetica, sostenibilità e condivisione, avrà anche radici locali. Un artista francese ha ideato il progetto partecipato Trent'anni senza Moretti, che diventerà anche un evento espositivo. Una tesi di laurea in cinematografia proporrà un docufilm con protagonista un giovane marocchino, clandestino del nostro territorio. Un'importante azienda friulana, che opera sul mercato internazionale, si sta proiettando nel futuro come società benefit dotata di una missione sociale. Prenderà vita un laboratorio dove i vecchi artigiani trasmetteranno alle nuove generazioni i saperi e l'ingegno del saper fare a mano. Dopo quarant'anni di attività, il più popolare gruppo teatrale friulano rilancia con un nuovo spettacolo, che sarà svelato al pubblico dei Colonos.

A black and white photograph featuring a vertical metal pole. A horizontal sign is attached to the pole, displaying the word "UTOPIA" in large, white, sans-serif capital letters on a dark background. The sign is slightly curved. Above the sign, a small metal fitting or joint is visible on the pole. The background is a textured, light-colored surface, possibly concrete or stone, with some darker spots. The lighting is dramatic, with strong highlights and deep shadows.

UTOPIA

Opere di Beppino De Cesco

Foto: Luca A. d'Agostino

Domenie ai 28 di Avost, h 17.30

# La morteana. Part dal fantat

*Bocon cjatât fûr di une comedie  
di Pier Paolo Pasolini*

KLAUS MARTINI *il fantat*  
VALENTINA SAGGIN *il diaul*  
ANNA SAVANELLI *l'agnul*  
ANDREA RIZZO *il muart*

MIRKO CISILINO *trombe, armoniche, bas tube*  
LAURA GIAVON *vôs trombon*  
GIORGIO PARISI *clarinet, clarinet bas, organut*

Coreografiis di VALENTINA SAGGIN  
Regjie di MASSIMO SOMAGLINO

Introduzion di FABIO CRISTANTE

Produzion Compagnie di danze contemporanie  
AREAREA

Projet promovût dal Assessorât a la Culture  
dal COMUN DI CJARARSE

*“Di teatro ho scritto una commedia in un atto «La Morteana» (il titolo è ricavato da un verso del Colloredo); e un dramma «I Turcs tal Friül». Il primo verrà prossimamente recitato dalla mia piccola Compagnia dell'Academiuta, qui a Casarsa; il secondo, che è forse la miglior cosa che io abbia scritto in friulano, giace in un cassetto e vi giacerà non so per quanto.”* (lettera a Gianfranco D'Aronco, 1945). Ma il projet al è stât bandonât e il copion al è vignût fûr di pôc dome ta la part dal *fantat*. La conte “comiche-surrealistiche” come che le veve definide Nico Naldini e à tal centri il classic contrast moralistic jenfri l'Agnul e il Diaul ator di un om muart, cuntun fantat cjoc in bale e che al met in sene un dialic scherçôs cun lôr. La sene, curade di Somaglino, e manten dome lis peraulis dal test, cence altris ricostruzioni, dentri di une azion di sene, dulà che balarins e musiciscj di improvisazion a dan vite a lis fantasimis dal Agnul, dal Diaul e da la Muart.

*“Di teatro ho scritto una commedia in un atto «La Morteana» (il titolo è ricavato da un verso del Colloredo); e un dramma «I Turcs tal Friül». Il primo verrà prossimamente recitato dalla mia piccola Compagnia dell'Academiuta, qui a Casarsa; il secondo, che è forse la miglior cosa che io abbia scritto in friulano, giace in un cassetto e vi giacerà non so per quanto.”* (lettera a Gianfranco D'Aronco, 1945). Il progetto però fu abbandonato e il copione è venuto alla luce recentemente solo nella parte del *fantat*. Il racconto “comico-surrealistico”, come lo ha definito Nico Naldini, è incentrato sul classico contrasto moralistico tra l'Angelo e il Diavolo attorno a un uomo morto, con un fantat in stato di ubriachezza, che inscena un dialogo scherzoso con loro. La messa in scena curata da Somaglino trattiene le sole parole del testo, senza ulteriori ricostruzioni, all'interno di una azione scenica, in cui danzatori e musicisti di improvvisazione danno vita ai fantasmi dell'Angelo, del Diavolo e della Morte.



La morteana\_San Zuan di Cjasarse, ai 7 di Novembar 2021

Foto: Danilo De Marco

Joiibe al 1<sup>in</sup> di Setemabr, h 21.00

# Cul futûr sot da lis ceis

*Viaç tai siums da la zoventût furlane*

Video-inchieste par cure di  
ANGELO FLORAMO e MARTINA DELPICCOLO

Regjie di PAOLO COMUZZI

Proiezion e intervent dai AUTÔRS

Progjet COLONOS

Se l'anime malcuiete di Pier Paolo Pasolini e ves peregrinât ator tra lis perifariis e i borcs dal nestri Friûl al sarès dal sigûr tornât a cjapâ in man la cineprese e microfons par investigâ i siums, lis insiguresis, ma ancje lis rabiis e lis utopiis di chê gjenerazion che i grancj, a marchin cun altris nons: millennial, digitarian, zeta. Tal spirt dal poete di Cjasarse i Colonos a àn invect pensât di dâur vôs a chês frutatis e a chei frutats che la societât dai grancj no scolte plu. Cuntun tai a metât strade tra inchieste e scandai antropologjic, instreçant il spirt di Comizi d'amore e dal Sogno di una cosa o vin cjapât sù une galarie vivarose di testimoneancis, metint insieme visions coloradissimis e sorprendintis dal mont vignudis fûr propit di lôr, i erêts da la Tiere, i puartadôrs sans di straneaments e maraveis, bogns di disdignâsi par cemût che i grancj a son daûr a meti in pericol il lôr avigni. Il risultât al vignarà presentât al public tal curtil dai Colonos. Un spazi dulà che lis promessis si mantegnin simpri. E scusait s'al è pôc.

Se l'anima inquieta di Pier Paolo Pasolini avesse peregrinato oggi tra le periferie e i borghi del nostro Friuli avrebbe di certo rimesso mano a cinepresa e microfono per investigare i sogni, le incertezze, ma anche le rabbie e le utopie di quella generazione che gli adulti, bollano con molti nomi: millennial, digitarian, zeta. Nello spirito del poeta di Casarsa i Colonos hanno invece pensato di dare voce a quelle ragazze e a quei ragazzi che la società degli adulti non ascolta più. Con un taglio a metà strada tra l'inchiesta e l'indagine antropologica, intrecciando lo spirito di Comizi d'Amore e del Sogno di una cosa, abbiamo raccolto una vivace galleria di testimonianze, mettendo insieme grammatiche coloratissime e sorprendenti visioni del mondo scaturite proprio da loro, gli eredi della Terra, i portatori sani di stupore e di meraviglia, capaci di indignarsi per come i grandi stanno attentando al loro futuro. L'esito verrà presentato al pubblico nell'aia dei Colonos. Uno spazio in cui le promesse si mantengono sempre. E scusate se è poco.

(Angelo Floramo)



Intervistat la "miei zoventùt"...

Foto: Federico Rossi

Domenie ai 4 di Setembar, h 17.30

Prime assolude

# Il sogno di una cosa

*Spetacul ispirât al romanç di Pasolini*

di e cun MARCO BALIANI

Musichis dal vîf cun

LEO VIRGILI \_ *ghitare elettriche e trombon*

GABRIELE CANCELLI \_ *trombe*

WALTER GRISON \_ *sax*

ANDREA MEDEOT \_ *liron*

MARCO D'ORLANDO \_ *percussions*

Progjet COLONOS cu la colaborazion

dal COMUN DI SAN VÎT DAL TILIMENT

Presentazion dal progjet

Vinars ai 2 di Setembar, h 18.00

SAN VÎT DAL TILIMENT

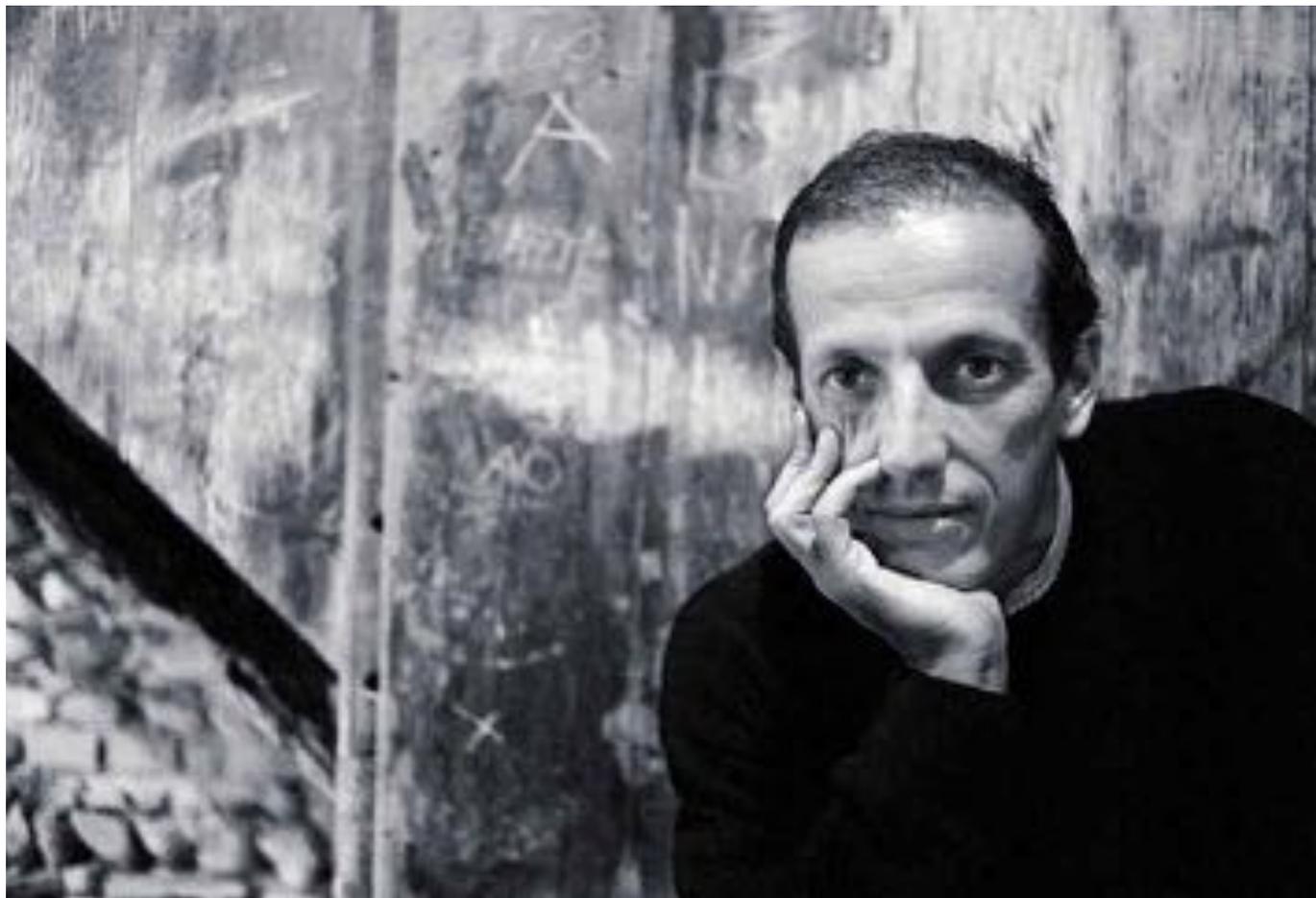
Loze di place dal Popul

*Spietant Il sogno di una cosa*

*Conversazion cun Marco Baliani*

Une grande conte, une narazion orâl ch'e trasforme la scriture e e da vite a lis peraulis cu la vôs e cul carup. Al è ch'est ch'o volarès fâ partint dal romanç di Pasolini, une epopee furlane che si disglagne come un araç, in chê manade di agns subit dongje di une vuere ch'e à lassât partiere une brame infinide di justizie. O vuei rivâ a respietà la vision pasoliniane di chescej zovins cuarps, cuarps ch'a anticipin chei da lis borgadis romanis dai romançs sucessifs. Achì, chescej cuarps a son ancjemò imbombîts di straneament, la tiere, la dimension contadine, la lenghe furlane, i lûcs, lis placis, i nons dai paîs, ancjemò no son stâts sbregâts da la frenesie da la ricostruzion dal dopovuere e dal inizi da l'industrializazion e a somein ancjemò puartadôrs di un sium pussibil. I lôr siums no resistaràn al dopo, al avignî ch'al ven di buride ma, çjapâts in ch'est moment esemplâr di transizion da la vite, a speglin ancjemò dute la potence da la sperance di zovins intun cambiament ch'al è daûr a rivâ. (Marco Baliani)

Un grande racconto, una narrazione orale che trasforma la scrittura dando vita alle parole con la voce e con il corpo. È questo che vorrei compiere a partire dal romanzo di Pasolini, un'epopea friulana che si snoda come un arazzo, in quella manciata di anni a ridosso di una guerra che ha lasciato sul campo un inesausto desiderio di giustizia. Voglio riuscire a rispettare la visione pasoliniana di questi corpi giovani, corpi che anticipano quelli delle borgate romane dei romanzi successivi. Qui, quei corpi sono ancora intrisi di stupore, la terra, la dimensione contadina, la lingua friulana, i luoghi, le piazze, i nomi dei paesi, ancora non sono stati lacerati dalla frenesia della ricostruzione del dopoguerra e dall'inizio della industrializzazione, e appaiono ancora come portatori di un possibile sogno. I loro sogni non resisteranno al dopo, al futuro che incombe ma, colti in questo esemplare momento di transizione della vita, riverberano ancora tutta la potenza della speranza giovanile in un cambiamento prossimo venturo. (Marco Baliani)



Marco Baliani ai Colonos

Foto: Danilo De Marco

Joibe ai 8 di Setembar, h 21.00

s'al plûf > Auditorium comunâl di Lestize

# Mio fratello partì in un mattino muto...

Pier Paolo e Guido

CORO DAL FRIÛL-VIGNESIE JULIE

ANNA MOLARO \_ *violoncel*

MAURO ZAVAGNO \_ *liron*

MICHELE MONTAGNER \_ *percussions*

AARON COLLAVINI \_ *percussions*

MATTEO ANDRI \_ *piano*

MONICA MOSOLO,

MASSIMO SOMAGLINO \_ *vôs ch'a recitin*

CRISTIANO DELL'OSTE \_ *diretôr*

Tal ambit da la rassegne "MUSICA IN VILLA"  
dal Progjet Integrât Culture dal Friûl di Mieç,  
cu la colaborazion dai COLONOS

Mio fratello partì, in un mattino muto al rapresente l'archetip poetic intune citazion che di li a saltin fûr il tamesât di une schierie di rimants e tornadis, butulaments, declinazions e amplificazions da la poetiche pasoliniane. Al ven fûr un spettacul-concert multidissiplinâr, dulà ch'a vegnin coniugâts i aspjets teatrâi da la pene di Pasolini, ch'a riguardin intune maniere specifiche il rapuart tra i doi fradis, cu lis music his strumentâls e corâs cetant benvoludis dal poete. L'impostazion dramaturgijche di disglagne in alternatim tra lis music his originjâls di Luigi Nono pai Turcs tal Friûl e altris music his di autôrs amâts di Pasolini, fra chescj il corâl finâl da la Passione secondo Matteo di Bach, fintremai a la esecuzion in prime assolude di dôs composizions gnovis musicâls fatis fâ di pueste dal Coro FVG e dal Festival Elba Isola Musicale d'Europa a Giovanna Marini, figure iconiche leade a Pier Paolo, ta la music he popolâr e tai ideai politics.

Mio fratello partì, in un mattino muto rappresenta l'archetipo poetico, in una citazione da cui scaturiscono i precipitati di una serie di rimandi e ritorni, germinazioni, declinazioni e amplificazioni della poetica pasoliniana. Ne è scaturito un concerto-spettacolo multidisciplinare, dove vengono coniugati gli aspetti teatrali della penna di Pasolini, riguardanti specificamente il rapporto fra i due fratelli, con le music he strumentali e corali molto care al poeta. L'impostazione drammaturgica si dipana in alternatim tra le music he originali di Luigi Nono per i Turcs tal Friûl e altre music he di compositori prediletti da Pasolini, fra cui il corale finale della Passione secondo Matteo di Bach, fino all'esecuzione in prima assoluta di due nuove composizioni musicali commissionate espressamente dal Coro FVG e dal Festival Elba Isola Musicale d'Europa a Giovanna Marini, iconica figura legata a Pier Paolo, nella cultura musicale popolare e negli ideali politics.



Coro dal Friül-Vignesie Julie

Foto: Angelo Salvin

Domenie ai 11 di Setembar, h 8.30-19.00

# A brene vierte

## 18 artiscj in gare

Progjet par cure  
di MICHELE BAZZANA e ANGELO BERTANI

Artiscj referents: DAVIDE BEVILACQUA,  
FRANCO CIOT, BENEDETTA FIORAVANTI,  
GIULIA IACOLUTTI, TOMMASO SANDRI,  
KRISTIAN STURI

### h 18.00 Zurie populâr e premiazion

Degustazion di vins autoctons  
proferide da la CANTINE BULFON di Valerian  
(Pinçan)

Un grup di 18 artiscj, organizât in sis scuadris, al à acetât l'invit e metisi in zûc intune competizion cun estri creatif, spirt ludic, capacitât relacionâl e complicitât. La gare e tache a buinore cul annunci dal teme ch'e varà di ispirâsi la progjetazion e la realizazion da lis oparis specific site doprant dome il grum di materiâi di scart metût a disposizion tal curtîl dai Colonos: ogjets e robe di materiâ difarents, fier vecjo, cartons e plexiglas, plastiche, vistits doprâts, struturis di len ...

A 6 di sere artiscj e curadôrs si cjataran e a presentaran lis oparis al public ch'al deventarà jurie populâr e al darà il so verdet cu lis schedis di pueste. Une soppresse biologjiche da l'aziende agrituristiche Ai Colonos e vignarà ufierte tant che premi golosât a la squadre ch'e vingarà. L'event "A brene vierte" al vignarà documentât a traviers di un video cul DVD di pueste, che la presentazion uficiâl si le fasarà ai 20 Otubar li da la Galarie regjonâl di Art contemporanie Luigi Spazzapan a Gradisceje dal Lusing.

Un gruppo di 18 artisti, organizzati in sei squadre, ha accolto l'invito a mettersi in gioco con estro creativo, spirito ludico, capacità relazionale. La giornata inizierà al mattino presto con l'annuncio del tema al quale dovrà ispirarsi la progettazione e realizzazione delle opere site specific, servendosi esclusivamente del cumulo di materiâi di scarto disponibile nell'âia dei Colonos: oggetti e strutture di materiali diversi, ferri vecchi, cartoni e plexiglas, plastica, vestiti usati, strtture in legno... Alle sei del pomeriggio artisti e curatori si ritroveranno per presentare i lavori al pubblico, che nella veste di giuria popolare decreterà il verdetto attraverso apposito schede di votazione. Una soppresa biologica dell'azienda agrituristica Ai Colonos sarà offerta come ambito premio alla squadra vincitrice. L'evento a brene vierte" sarà documentato attraverso un video curato da Paolo Comuzzi, la cui presentazione ufficiale si terrà in autunno a Gradisca d'Isonzo, presso la Galleria regionale d'Arte contemporanea Luigi Spazzapan.

Event espositif

# Aga di un país no me

*In mostre il mosaic  
di Marco De Luca*

In concomitanza coi appuntamenti di Avostanis al sarà pussibil ammirà ta la stale piçule il tritic, che l'artist-mosaicist di Ravene al veve creât di pueste pai Colonos tal 2005, in memorie dal trentesim aniversari da la muart di Pier Paolo Pasolini.

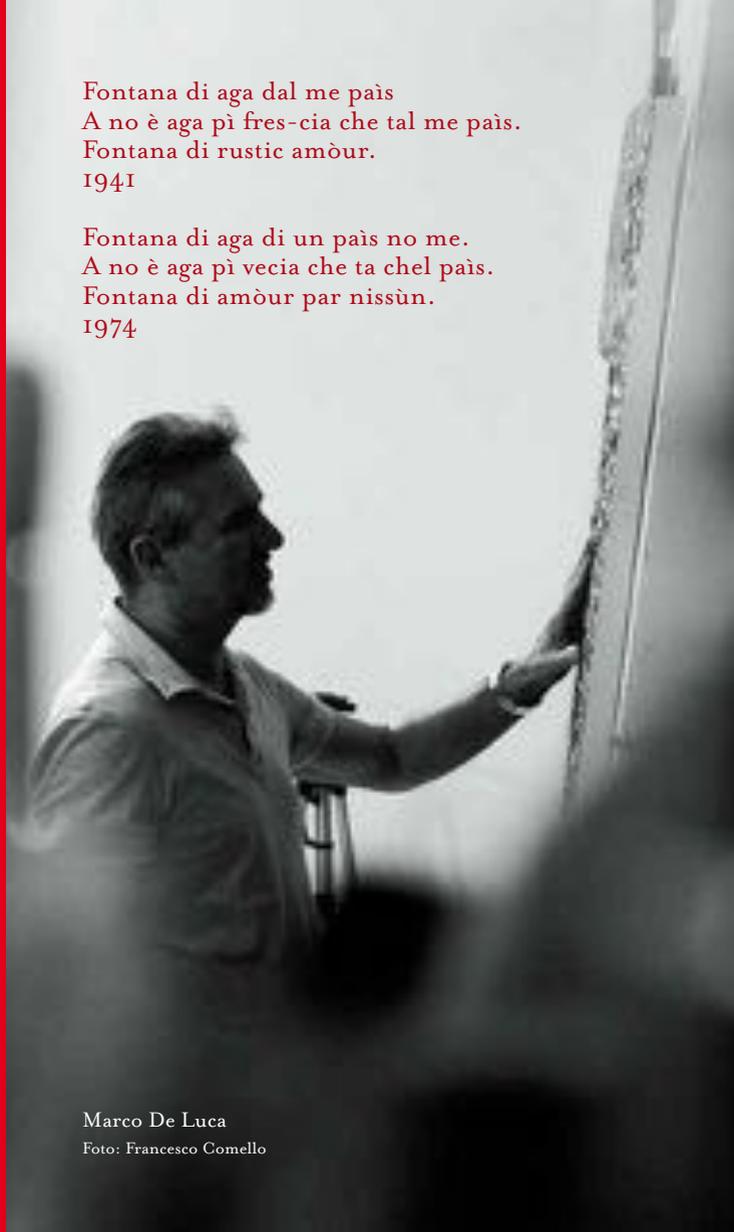
In concomitanza con gli appuntamenti di Avostanis sarà possibile ammirare nella stalla piccola il trittico, che l'artista-mosaicista ravennate aveva creato nel 2005 appositamente per i Colonos, in memoria del trentesimo anniversario della morte di Pier Paolo Pasolini.

Orari da l'esposizion: da lis siet di sere a miezegnot,  
dai 8 di Avost ai 11 di Setembar

Orario dell'esposizione: dalle ore 19.00 alle 24.00,  
dall'8 agosto all'11 settembre.

Fontana di aga dal me país  
A no è aga pì fres-cia che tal me país.  
Fontana di rustic amòur.  
1941

Fontana di aga di un país no me.  
A no è aga pì vecia che tachel país.  
Fontana di amòur par nissùn.  
1974



Marco De Luca

Foto: Francesco Comello



Il Templi vegetâl di Giuliano Mauri, Ai Colonos 2006

Foto: Luca A. d'Agostino

Sierade Avostanis

Joibe ai 20 di Otobar, h 18.00

GARDISCJE DAL LUSINÇ

Galarie regionâl di Art contemporanie Luigi Spazzapan

# A brene vierte

*Proiezion dal video di Paolo Comuzzi*

Introduzion di LORENZO MICHELLI  
*curadôr e conservadôr da la Galarie Spazzapan*

Intervents dai curadôrs MICHELE BAZZANA  
e ANGELO BERTANI, dal REGJIST e dai ARTISCJ

A brene vierte\_2015

Foto: archivi Colonos



Si à tornât a proponi tal ambit di Avostanis, dopo di une suspension fuarçade di doi agns par cause dal Covid, la cuarte edizion di un event artistic ch'al è unic tal panorame furlan. Si trate di une gare bienâl dulà ch'a àn partecipât 18 artiscj, organizâts in sis scuadris e dulà che ognidune e à realizât intune zornade, tai spazis dai Colonos, une opare site specific, scugnint doprâ dome i materiâi di scart disponibili sul puest. Spirt di zûc e sportif, energie creative e capacitât di colaborazion a son i ingredients di une esperience artistiche vive e di relacion, che ta lis edizions precedentis e à simpri vût un sucès grandonon. Li da la Galarie Spazzapan, istituzion regionâl impegnade ancje tal ambit da la promozion da l'art contemporanie, al vignarà presentât il document dulà che Paolo Comuzzi al contarà i moments plui impuartants di une aventure creative dutafat insolite.

È stata riproposta nell'ambito di Avostanis, dopo una forzata sospensione di due anni a causa del Covid, la quarta edizione di un evento artistico che è unico nel panorama friulano. Si tratta di una gara a cadenza biennale, alla quale hanno partecipato 18 artisti, organizzati in sei squadre, ciascuna delle quali ha realizzato nell'arco di un'intera giornata, negli spazi dei Colonos, un'opera site specific, potendo utilizzare soltanto i materiali di scarto disponibili sul posto. Spirito ludico e sportivo, energia creativa e capacità di collaborazione sono tra gli ingredienti di un'esperienza artistica viva e relazionale, che nelle precedenti edizioni ha sempre avuto enorme successo. Presso la Galleria Spazzapan, istituzione regionale impegnata anche sul fronte della promozione dell'arte contemporanea, verrà presentato il documentario attraverso il quale Paolo Comuzzi racconterà i momenti salienti di un'avventura creativa del tutto inconsueta.

in colaborazion  
cun



Sierade Avostanis

Vinars ai 28 di Otobar, h 20.30

SAN TOMÂS DI MAIAN

Hospitâl di San Zuan

# Canamus cum modulo

*I discjants di Cividât dal Friûl*

ENSEMBLE SCHOLA AQUILEIENSIS

In colaborazion cui AMÏS DAL HOSPITÂL



Schola aquileiensis  
Foto: Luca Laureati

A Cividât dal Friûl, tal Museo Archelogjic Nazionâl, al è conservât un patrimoni musicâl storic straordenari tal so gjenar. Si trate di un grup di dodis polifoniis primitivis registradis in dis codiçs difarents, che daûr dai studiôs a dan dongje un corpus di presi par cuantitât e tipologjie dai tocs, cualchidun ancje unic. Dopo di un prin moment di innome, mediant di une cuvigne internazionâl inmaneade a Cividât tal 1980 su la sburte di Gilberto Pressacco, a son vignudis fûr tal panorame musicâl dome incisions isoladis di sengui discjants, intune uferite no organiche e dispès pôc filologjiche. La Schola aquileiensis, ative di plui di cuarante agns ta la riscuiverte e ta la difusion dal patrimoni musicâl dal Patriarcjât di Aquilee, dopo di un impuartant impegn di analisi, trascrizion e contestualizazion liturgjiche dai tocs, e à proponût par la prime volte, cu la publicazion di un CD cun librut di compagnament, l'esecuzion integrâl dai tocs dentri tal lôr contest liturgjic.

A Cividale del Friuli, nel Museo Archeologico Nazionale, è conservato un patrimonio musicale storico straordinario nel suo genere. Si tratta di un gruppo di dodici polifonie primitive registrate in dieci codici differenti, che secondo gli studiosi costituiscono un corpus pregevole per quantità e tipologia dei brani, alcuni dei quali unici. Dopo un primo momento di notorietà, grazie al convegno internazionale organizzato a Cividale del Friuli nel 1980 su sollecitazione di Gilberto Pressacco, sono comparse nel panorama musicale solo sporadiche incisioni di singoli discanti, in un'offerta non organica e spesso poco filologica. La Schola aquileiensis, attiva da più di quarant'anni nella riscoperta e nella diffusione del patrimonio musicale del Patriarcato aquileiese, dopo un importante impegno di analisi, trascrizione e contestualizzazione liturgica dei brani, ha proposto per la prima volta, attraverso la pubblicazione di un CD con libretto di accompagnamento, l'esecuzione integrale dei brani inseriti nel loro contesto liturgico.

## Jentrade libare / Ingresso libero

S'al plûf o in câs di variazioms, program azornât su

In caso di maltempo o altre variazioni, programma aggiornato su  
[www.colonos.it](http://www.colonos.it) e [Facebook](#)

Devente ancje tu soci e protagonist dal / Diventa anche tu socio  
e protagonista del **PROGJET COLONOS**

Cuote associative 10 € / Quota associativa 10 €

Modalitât di iscrizion tal sît / Modalità di iscrizione nel sito

[www.colonos.it](http://www.colonos.it)

## ASSOCIAZION CULTURÂL COLONOS APS

Vilecjasse di Lestize / Villacaccia di Lestizza (UD)

[info@colonos.it](mailto:info@colonos.it)



Disen di Elisabetta Ursella

## L'AGRITURISMO AI COLONOS

al è viert sabide e domenie / è aperto il sabato e la domenica,  
e intant dai incuintris / e durante gli incontri  
di Avostanis / di Avostanis

Cell 342 0803361 - Tel 0432 764912

[agriturismo.aicolonos@gmail.com](mailto:agriturismo.aicolonos@gmail.com)